

## **ARABAKO IGERIKETA ELKARTEAREN DIZIPLINA ARAUTEGIA**

### **I. TITULUA**

#### **DIZIPLINA AHALAZ ETA ZIGORREZ ETA ARAU HAUSTEEZ**

#### **I. kapitulua: Xedapen Orokorrak**

##### **1. artikulua**

Arabako Igeriketa Elkartea Federazioaren diziplina ahalak lege arau hauek ditu gidari: 1998ko ekainaren 11ko 14/1998 Legea, Euskadiko kirolarena; 2006ko urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretua, Euskadiko kirol federazioena; 7/1989 Dekretua, Kirol Diziplinako Arautegia arautzen duena edo hori ordezkatzeko duen xedapena; eta 310/2005 Dekretua, Kirol Justiziako Euskadiko Batzordea arautzen duena; Federazioaren estatutuak eta diziplina arautegi hau berau.

Arabako Igeriketa Elkartea Federazioaren diziplina ahala haren kide diren federatutako pertsona fisiko eta juridiko guztien gainean eta Federazioaren egitura organikoa osatzen duten pertsona guztien gainean hedatzen da; baita ere, Federazioko kide diren edo haren egitura organikoa osatzen duten pertsona juridiko edo erakundeen ordezkari moduan dihardutenen gainean.

##### **2. artikulua**

Diziplina ahalaren eremuak joko eta lehiaketa arauen hausteak hartzen ditu bere barruan, baita ere kirol arau orokorren hausteak, indarrean dagoen Euskadiko kirolaren legean eta diziplina-ahala arautzen duten erregelamenduzko xedapen publikoetan holakotzat tipifikatuak badaude, eta Arabako Igeriketa Elkartearen estatutuetan eta arautegi

## **REGLAMENTO DISCIPLINARIO DE LA FEDERACION ALAVESA DE NATACION**

### **TITULO I**

#### **DE LA POTESTAD DISCIPLINARIA Y DE LAS SANCIONES E INFRACCIONES**

#### **Capítulo I: Disposiciones Generales**

##### **Artículo 1**

La potestad disciplinaria de la Federación Alavesa de Natación se rige por la Ley 14/1998 de 11 de junio, del Deporte del País Vasco; por el Decreto 16/2006, de 31 de enero, de Federaciones Deportivas del País Vasco, por el Decreto 7/1989 por el que se regula el Reglamento de Disciplina Deportiva o disposición que lo sustituya y por el Decreto 310/2005, por el que se regula el Comité Vasco de Justicia Deportiva, por los estatutos de la federación y por el presente reglamento de disciplina.

El ejercicio de la potestad disciplinaria de la Federación Alavesa de Natación se extiende sobre todas las personas físicas y jurídicas federadas afiliadas a la misma y sobre todas las personas que formen parte de la estructura orgánica de la Federación, así como sobre quienes actúen como representantes de personas jurídicas o entidades que sean miembros de la Federación o pertenezcan a su estructura orgánica.

##### **Artículo 2**

El ámbito de la potestad disciplinaria se extiende a las infracciones de las reglas del juego o de competición, y a las infracciones de las normas generales deportivas, tipificadas como tales en la Ley del Deporte del País Vasco vigente, en las disposiciones reglamentarias públicas que regulen la potestad disciplinaria, y a las infracciones previstas

honetan aurreikusitako arau hausteak.

### **3. artikulua**

Diziplina ahala Federazioak bere diziplinaren pean dauden pertsonak ikertzeko eta, hala badagokio, zigortzeko aitorturik daukan ahalmena da.

Diziplina ahala ez da hedatzen jokoaren erregela teknikoak aplikatuz arbitro eta epaileek probak edo lehiaketak zuzentzeko esleiturik daukaten ahalmenera.

## **II. kapitulua: Arau hausteak eta zigorrak**

### **4. artikulua**

Arau hausteak bi motatakoak izan daitezke:

- 1.- Joko edo lehiaketa erregelak haustea edo urratzea.
- 2.- Kirol arau orokorrak haustea edo urratzea.

### **5. artikulua**

1.- Zigorrek hezkuntza, prebentzio eta zuzentze izaera dute, eta haiek ezartzeak betiere interes orokorra eta kirol interesa babestea izango du helburu. Zigorrak ezartzerakoan, nagusiki, arau haulearen asmoa eta ekintza edo omisioaren emaitza hartuko dira kontuan.

2.- Diziplina espediente egokiaren bitartez ezarritako zigor guztiak, jokoaren arauak nahiz kirol arau orokorrak haustearen ondorioz, berehala betearazi beharrekoak izango dira, dagozkien errekurtsioez arduratu behar diren federazio, administrazio edo jurisdikzio organoek zuhurtziaz indargabe uzteko daukaten ahalmenen kalterik gabe.

en los Estatutos de la Federación Alavesa de Natación y en el presente Reglamento.

### **Artículo 3**

La potestad disciplinaria es la facultad reconocida a la Federación de investigar y, en su caso, sancionar, a las personas sometidas a su disciplina.

La potestad disciplinaria no se extiende a la facultad de dirección de las pruebas o competiciones atribuidas a los árbitros y jueces y juezas en aplicación de las Reglas Técnicas del Juego.

## **Capítulo II: Infracciones y Sanciones**

### **Artículo 4**

Las infracciones pueden ser de dos tipos:

- 1.- Infracción o vulneración de las reglas de juego o competición.
- 2.- Infracción o vulneración de las normas generales deportivas.

### **Artículo 5**

1.- Las sanciones tienen carácter educativo, preventivo y correctivo, y su imposición tendrá siempre como fin la defensa del interés general y del deportivo. En la aplicación de las sanciones se tendrá en cuenta, principalmente, la intencionalidad del infractor y el resultado de la acción u omisión.

2.- Todas las sanciones impuestas a través del correspondiente expediente disciplinario, como consecuencia de la infracción tanto de las reglas del juego o competición como de las normas generales deportivas, serán inmediatamente ejecutivas, sin perjuicio de las facultades de suspensión cautelar de que disponen los órganos federativos, administrativos o jurisdiccionales que deban conocer de los recursos pertinentes.

3.- Diru isunean datzan zigorra kirolariei, teknikariei edo epaileei beren jarduerarengatik ordainsari edo konpentsaziorik jasotzen dutenean bakarrik ezar dakieke, baita pertsona juridikoei ere.

## **1. atala: Joko arauen hausteez eta horietarako zigorrez**

### **6. artikulua**

Joko edo lehiaketa arauen hausteak, **Arabako Igeriketa Elkartea** antolatutako jokoa edo lehiaketa normal garatzea urratu, galarazi edo nahasten duten ekintza edo omisioak dira.

### **7. artikulua**

Arau hauste horien egileak jokalariai, entrenatzaileak, ordezkariak eta zuzendariak izan daitezke; halaber, epaile taldea osatzen dutenak edo klubak ere izan daitezke.

### **Jokalari, entrenatzaile, ordezkari eta zuzendariak egindako arau hausteak eta zigorrak.**

### **8. artikulua.** Arau hausteak.

Arau hausteak oso larriak, larriak eta arinak izan daitezke.

#### 1.- Arau hauste oso larriak:

Beti ere, honako hauei arau hauste oso larriak iritziko zaie:

a) Epaile taldeko kide bati edo zuzendari, kirol zuzendari, taldeetako kide bati, ikusle bati edo, oro har, edozein pertsonari erasotzea, ekintza hori larria edo lesiorik sortzeko modukoa baldin bada.

b) Neurketaren behin betiko suspentsioa eragiten duen ekintzak egitea.

3.- Sólo se podrá imponer la sanción de multa económica a los deportistas, a los técnicos o técnicas y a los jueces o juezas cuando perciban remuneraciones o compensaciones por su actividad, y a las personas jurídicas.

## **Sección I: De las Infracciones a las reglas del juego o competición y de sus sanciones.**

### **Artículo 6**

Las infracciones a las reglas del juego o competición son las acciones u omisiones que vulneren, impidan o perturben el normal desarrollo del juego o competición organizada por la Federación Alavesa de Natación

### **Artículo 7**

Los autores de dichas infracciones pueden ser nadadores/jugadores, entrenadores, delegados y directivos; igualmente lo pueden ser los componentes del equipo arbitral o los clubes.

### **Infracciones cometidas por nadadores/jugadores, entrenadores, delegados y directivos y Sanciones.**

### **Artículo 8.** Infracciones.

Las infracciones pueden ser muy graves, graves y leves.

#### 1.- Infracciones muy graves:

Se considerarán, en todo caso, infracciones muy graves las siguientes:

a) La agresión a un componente del equipo arbitral o a un directivo, dirigente deportivo, miembro de los equipos, espectador o, en general, a cualquier persona, cuando aquella acción sea grave o lesiva.

b) La realización de actos que impida la celebración de un encuentro, prueba o competición que obligue a la suspensión definitiva del encuentro.

## 2.- Arau hauste larriak:

Betiere, honako hauei arau hauste larriak iritziko zaie:

- a) Aurreko artikuluko a) idatz zatian aipatzen diren pertsonen erasotzea, baldin eta ekintza, bere larritasunarengatik, ez bada arau hauste oso larria.
- b) Epaille taldeko kide bat, zuzendari bat, kirol zuzendari bat, kontrako taldekide bat, entrenatzaile bat, ikusle bat edo, oro har, edozein pertsona mehatxatzea, hertsatzea edo haren aurkako ekintza laidogarriak egitea.

## 3.- Arau hauste arinak:

Betiere, honako hauei arau hauste arinak iritziko zaie:

- a) Behin eta berriz epaileen erabakien kontra protesta egitea.
- b) Epailen jarraibideak betetzen jokoera pasiboa edo axolagabea hartzea, edo beraien aginduak ez betetzea.

## 9. artikulua : Zigorrak.

Aurreko artikuluan azaltzen diren arau hausteak egiteagatik ezar daitezkeen zigorrak honako hauek dira:

### 1.- Arau hauste oso larriak egiteagatik:

- a) Betikotasun ezgaikuntza .
- b) Bi urtetik bost urtetako suspentsioa edo bi denboralditik bost denboraldietakoa.
- c) Jendaurreko ohartarazpena.
- d) Ohartarazpena.

### 2.- Arau hauste larriak egiteagatik:

- a) Hilabete batetik bi urtetako ezgaikuntza, ala lau edo norgehiagoka gehiago.
- h) Hilabete batetik bi urtetako suspentsioa, ala lau edo norgehiagoka gehiago.
- c) Jendaurreko ohartarazpena.
- d) Ohartarazpena.

### 3.- Arau hauste arinak egiteagatik:

## 2.- Infracciones graves:

Se considerarán en todo caso infracciones graves las siguientes:

- a) La agresión a las personas a que se refiere el apartado a) del artículo anterior, siempre que la acción, por su gravedad, no constituya una infracción muy grave.
- b) Las amenazas, coacciones o la realización de actos vejatorios contra un componente del equipo arbitral, directivo, dirigente deportivo, miembro del equipo, contrario, entrenador, espectador o en general contra cualquier persona.

## 3.- Infracciones leves:

Se considerarán, en todo caso, infracciones leves las siguientes:

- a) Las protestas de forma reiterada a las decisiones arbitrales.
- b) La adopción de una actitud pasiva o negligente en el cumplimiento de las órdenes e instrucciones arbitrales o desobedecer sus órdenes.

## Artículo 9: Sanciones.

Las sanciones que se podrán aplicar por la comisión de las infracciones enunciadas en el artículo precedente serán las siguientes:

### 1.- Por la comisión de infracciones muy graves:

- a) Inhabilitación a perpetuidad.
- b) Suspensión de dos a cinco años o en su caso de dos a cinco temporadas.
- c) Amonestación pública.
- d) Apercibimiento.

### 2.- Por la comisión de infracciones graves:

- a) Inhabilitación de un mes a dos años, o de cuatro o más encuentros.
- b) Suspensión de un mes a dos años, o de cuatro o más encuentros.
- c) Amonestación pública.
- d) Apercibimiento.

### 3.- Por la comisión de infracciones leves:

- a) Hilabete bat arteko ezgaikuntza, edo norgehiagoka batetik hiruretara
- b) Jendaurreko ohartarazpena.
- d) Ohartarazpena.

**Epaile taldeko kideek egindako arau hausteak eta zigorrak**

**10. artikulua. Arau hausteak.**

Arau hausteak oso larriak, larriak eta arinak izan daitezke.

1.- Arau hauste oso larriak:

Betiere, honako hauei arau hauste oso larriak iritziko zaie:

- a) Taldeetako baten aldeko partzialtasun frogatua.
- b) Norgehiagoka ofizialean beste epaileei egindako errespetu faltak, bere funtsagatik edo zabalkundearen erabilitako baliabideak, nabarmen hausnartzen direnean.
- c) Prueba edo norgehiagoka batean denborak, markak edo edozein bestelako kasuan faltsututzea, emaitzak nabarmenki aldatzen direnean.

c) Neurketako akta berariaz halako moduan idatzi, bestelakotu edo manipulatzeko ez datorren bat prueba edo norgehiagoka gertatutakoarekin, edo maltzurkeriazko edo gezurrezko informazioa ematea.

2.- Arau hauste larriak:

Betiere, honako hauei arau hauste larriak iritziko zaie:

- a) Errespetu faltak epailearen eta arbitroaren eretzean arau hauste oso larriaren betekisun betetzen ez dutenean.
- b) Errealitatearekin bat ez datorren datuak aktetan eta gainerako dokumentu ofizialetan erakustea, norgehiagokan eragin zuzena ez dutenean.

- a) Suspensión de hasta un mes, o de uno a tres encuentros.
- b) Amonestación pública.
- c) Apercibimiento.

**Infracciones cometidas por los componentes del equipo arbitral y Sanciones.**

**Artículo 10. Infracciones.**

Las infracciones pueden ser muy graves, graves y leves.

1.- Infracciones muy graves:

Se considerarán, en todo caso, infracciones muy graves las siguientes:

- a) La parcialidad probada hacia uno de los equipos.
- b) Las faltas de respeto con los otros árbitros cometidas en el curso de una competición oficial, que por su propia entidad o por los medios utilizados para su difusión se consideren de importancia.
- c) La falsedad en tiempos, marcas o cualquier otra circunstancia con relieve para el resultado de una prueba o competición.

c) Cometer falsedad en tiempos, resultados, actas, informes y afines. No reflejar en el acta datos o informaciones sucedidas en el curso de una prueba, juego o competición

2.- Infracciones graves:

Se considerarán en todo caso infracciones graves las siguientes:

- a) Las faltas de respeto y consideración con el resto de jueces y árbitros en las que no concurren los requisitos para ser consideradas infracciones muy graves.
- b) Reflejar en las Actas y demás documentos oficiales, datos que no se correspondan con la realidad y siempre que no tengan influencia directa en el desarrollo de la competición.

- c) Datuak edo inguruabarrak aktetan eta gainerako dokumentu ofizialetan ez erakustea, aurreko atalean bezalako ezaugarriekin.
- d) Orokorrean, kirol arauen uko egitea, arduragabekeriagatik edo oharkabetasunagatik.

3.- Arau hauste arinak:  
Betiere, honako hauei arau hauste arinak iritziko zaie:

- a) Begirunerik gabeko egintza oro, edo edozein pertsonari irainak edo hitz edo keinu desegokiak egitea.
- b) Jokoan ari diren taldeetako partaideen kiroltasunaren aurkako jokaerarekiko pasibotasuna.
- c) Aktan izaera arin datuak edo informazioak uko egitea, bereziki norgehiagokan txartel oriaren zenbakia uko egitea (urpolean).

#### **11. artikulua : Zigorrak.**

Aurreko artikuluan azaltzen diren arau hausteak egiteagatik ezar daitezkeen zigorrak honako hauek dira:

1.- Arau hauste oso larriak egiteagatik:

- a) Betikotasun ezgaikuntza.
- b) Suspentsioa.
- c) Jendaurreko ohartarazpena.
- d) Ohartarazpena.

2.- Arau hauste larriak egiteagatik:

- a) Aldi baterako ezgaikuntza.
- h) Suspentsioa.
- c) Jendaurreko ohartarazpena.
- d) Ohartarazpena.

3.- Arau hauste arinak egiteagatik:

- a) Aldi baterako ezgaikuntza.
- h) Suspentsioa.
- c) Jendaurreko ohartarazpena.
- d) Ohartarazpena.

- c) Dejar de reflejar en la Actas y demás documentos oficiales, datos o circunstancias con las mismas características del apartado anterior.
- d) En general, el incumplimiento de las normas deportivas por negligencia o descuido.

3.- Infracciones leves:  
Se considerarán, en todo caso, infracciones leves las siguientes:

- a) Cualquier acto de desconsideración o dirigirse a cualquier persona con insultos expresiones o ademanes incorrectos.
- b) La pasividad ante actitudes antideportivas de los componentes de los equipos participantes.
- c) Dejar de reflejar en el acta datos o informaciones de carácter leve, y en especial, la omisión de la relación pormenorizada de las tarjetas amarillas mostradas durante el partido (en la modalidad de waterpolo).

#### **Artículo 11: Sanciones.**

Las sanciones que se podrán aplicar por la comisión de las infracciones enunciadas en el artículo precedente serán las siguientes:

1.- Por la comisión de infracciones muy graves:

- a) Inhabilitación a perpetuidad
- b) Suspensión.
- c) Amonestación pública.
- d) Apercibimiento.

2.- Por la comisión de infracciones graves:

- a) Inhabilitación. temporal
- b) Suspensión.
- c) Amonestación pública.
- d) Apercibimiento.

3.- Por la comisión de infracciones leves:

- a) Inhabilitación temporal.
- b) Suspensión.
- c) Amonestación pública.
- d) Apercibimiento.

## **Klubek egindako arau haustek eta zigorrak**

### **12. artikulua. Arau haustek.**

Arau haustek oso larriak, larriak eta arinak izan daitezke.

#### 1.- Arau hauste oso larriak:

Beti ere, honako hauei arau hauste oso larriak iritziko zaie:

a) Klubeko talde bat neurketa batera ez azaltzea edo hartan parte hartzeari uko egitea, kasu batean zein bestean bidezko arrazoirik izan gabe.

b) Klubeko talde bat, behin neurketa hasita gero, bidezko arrazoirik gabe igerilekutik erretiratzea, neurketa osoa jokatzea galaraziz edo lasterketaren bere bilakaera ostopatuz.

#### 2.- Arau hauste larriak:

Beti ere, honako hauei arau hauste larriak iritziko zaie:

a) Igerilekuari, baldintzei eta lasterketa arauen arabera beharrezkoak diren elementu teknikoari buruzko xedapenak ez betetzea, neurketa eteteko edo ez parte hartzea arrazoia direnean edo pertsonen segurtasuna arriskutan ipintzen dutenean, axolagabekeria tartean delarik.

b) Ikusleek sortutako arazoak, oro har, eta bereziki igerilekura gauzak botatzea, neurketaren garapena larriki edo behin eta berriz nahasten dutenean, hura aldi baterako etenarazten dutenean edo bertaratuen segurtasun fisikoari erasotzen diotenean.

#### 3.- Arau hauste arinak:

Beti ere, honako hauei arau hauste arinak iritziko zaie:

a) Ikusleek sortutako gorabeherak, larriak edo oso larriak ez direnean.

b) Neurketa batean lizentziarik edo berau izapidetze aldi dagoela frogatzen duten

## **Infracciones cometidas por los Clubes y Sanciones**

### **Artículo 12. Infracciones.**

Las infracciones pueden ser muy graves, graves y leves.

#### 1.- Infracciones muy graves:

Se considerarán, en todo caso, infracciones muy graves las siguientes:

a) La incomparecencia a un encuentro/competición o la negativa a participar en el mismo, en ambos casos de forma injustificada, por parte de un equipo del Club.

b) La retirada injustificada de un equipo del Club del terreno de juego o piscina una vez comenzado el encuentro o competición, impidiendo que éste se juegue por entero o el normal desarrollo de la competición.

#### 2.- Infracciones graves:

Se considerarán en todo caso infracciones graves las siguientes:

a) El incumplimiento de las disposiciones referentes a las piscinas o competición, condiciones y elementos técnicos necesarios según las reglas de juego o competición, cuando motiven la suspensión del encuentro o competición o su no celebración o pongan en peligro la integridad de las personas concurriendo negligencia.

b) Los incidentes de público en general y el lanzamiento de objetos a la piscina, que perturben de forma grave o reiterada el desarrollo del encuentro, provoquen la suspensión transitoria del mismo, o atenten a la integridad física de los asistentes.

#### 3.- Infracciones leves:

Se considerarán, en todo caso, infracciones leves las siguientes:

a) Los incidentes de público que no tengan el carácter de grave o muy grave.

b) No aportar en un encuentro o competición la licencia o la autorización

behin-behineko baimenik ez aurkeztea.

### **13. artikulua: Zigorrak.**

Aurreko artikuluetan azaltzen diren arau haustek egiteagatik ezar daitezkeen zigorrak honako hauek dira:

#### 1.- Arau hauste oso larriak egiteagatik:

- a) Kategoria galtzea edo jaistea.
- b) Igerilekua aldi baterako ixtea.
- c) Norgeigoka edo lehiaketa ikuslerik gabe jokatzea.
- d) Neurketa edo, hala dagokionean, kanporaketa galtzea.
- e) Lehiaketarako ezgaitzea.
- f) Sailkapenean puntuak kentzea.
- g) Federazioan baja ematea.

#### 2.- Arau hauste larriak egiteagatik:

- a) Kategoria galtzea edo jaistea.
- b) Joko zelaia aldi baterako ixtea.
- c) Neurketa edo lehiaketa ikuslerik gabe jokatzea.
- d) Neurketa edo, hala dagokionean, kanporaketa galtzea.
- e) Lehiaketarako ezgaikuntza.
- f) Sailkapenean puntuak kentzea.

#### 3.- Arau hauste arinak egiteagatik:

- a) Kategoria galtzea edo jaistea.
- b) Joko zelaia aldi baterako ixtea.
- c) Neurketa edo lehiaketa ikuslerik gabe jokatzea.
- d) Neurketa edo, hala dagokionean, kanporaketa galtzea.
- e) Lehiaketarako ezgaitzea.
- f) Sailkapenean puntuak kentzea.
- g) Federazioan baja ematea.

## **II. atala: Kirol arau orokorren haustek eta zigorrak**

provisional justificativa de que dicha licencia está en tramitación.

### **Artículo 13: Sanciones.**

Las sanciones que se podrán aplicar por la comisión de las infracciones enunciadas en el artículo precedente serán las siguientes:

#### 1.- Por la comisión de infracciones muy graves:

- a) Pérdida o descenso de categoría.
- b) Clausura temporal de la piscina.
- c) Celebración del encuentro o competición a puerta cerrada.
- d) Pérdida del encuentro o, en su caso, eliminatoria.
- e) Descalificación en la competición.
- f) Descuento de puntos en la clasificación.
- g) Baja en la Federación.

#### 2.- Por la comisión de infracciones graves:

- a) Pérdida o descenso de categoría.
- b) Clausura temporal de la piscina o del terreno de juego.
- c) Celebración de la prueba o competición a puerta cerrada.
- d) Pérdida del encuentro o, en su caso, eliminatoria.
- e) Descalificación en la competición.
- f) Descuento de puntos en la clasificación.

#### 3.- Por la comisión de infracciones leves:

- a) Pérdida o descenso de categoría.
- b) Clausura temporal del terreno de juego.
- c) Celebración de la prueba o competición a puerta cerrada.
- d) Pérdida del encuentro o, en su caso, eliminatoria.
- e) Descalificación en la competición.
- f) Descuento de puntos en la clasificación.
- g) Baja en la Federación.

## **Sección II: Infracciones a las Normas generales deportivas y Sanciones**

#### **14. artikulua**

Kirol arau orokorren haustek aurreko atalean jasotzen ez diren ekintzak edo omisioak dira, honako lege arau hauetan xedatutakoaren kontra badoaz: 1998ko ekainaren 11ko 14/1998 Legea, Euskadiko kirolarena; 2006ko urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretua, Euskadiko kirol federazioena; 7/1989 Dekretua, Kirol Diziplinako Arautegia arautzen duena; Arabako Igeriketa Elkartearen estatutuak eta diziplina arautegi hau berau.

#### **15. artikulua. Arau haustek.**

Arau haustek oso larriak, larriak edo arinak izan daitezke.

##### **1.- Arau hauste oso larriak:**

Betiere, honako hauei arau hauste oso larriak iritziko zaie:

- a) Laguntzak edo dirulaguntzak, dagozkien oinarrietan edo emakida erabakietan ezarritakoak ez diren helburuetarako erabiltzea.
- b) Laguntzak eta dirulaguntzak emateko eskatutako egiazko datuen eta dokumentuen funtsa bestelakotzea.
- c) Aginpideak edo eskumenak bidegabe usurpatzea.
- d) Diziplina edo hauteskunde organoetako kideek estatutuetan edo arautegietan ezarritako eginbeharrak oso larriki ez betetzea.
- e) Kirol instalazioetako segurtasuna eta higienearekin loturiko federazio arauak ez betetzea, beraietara joaten direnentzako oso arrisku larriak sortzen baldin badu.
- f) Segurtasunari eta arrisku estaldurari buruzko arauak betetzen ez dituzten kirol jarduerak antolatzea, jarduera horiek egiteak hirugarrentzako oso arrisku larriak sortzen baldin badu.
- g) Estatutuetan edo arautegietan ezarritako arauak eta Arabako Igeriketa Elkartearen erabakiak behin eta berriz eta nabarmen ez betetzea.
- h) Epaile, kirolari, teknikari, kirol agintari

#### **Artículo 14**

Son infracciones a las normas generales deportivas las acciones u omisiones no comprendidas en la Sección I, que sean contrarias a lo dispuesto en la Ley 14/1998 de 11 de junio, del Deporte del País Vasco; por el Decreto 16/2006, de 31 de enero, de federaciones deportivas del País Vasco, por el Decreto 7/1989 por el que se regula el Reglamento de Disciplina Deportiva o disposición que lo sustituya, en los Estatutos de la Federación Alavesa de Natación y en el presente Reglamento.

#### **Artículo 15. Infracciones.**

Las infracciones pueden ser muy graves, graves o leves.

##### **1.- Infracciones muy graves:**

Se considerarán, en todo caso, infracciones muy graves las siguientes:

- a) La utilización de ayudas y subvenciones para fines distintos de los establecidos en las respectivas bases o acuerdos de concesión.
- b) La alteración sustancial de los datos reales y documentos exigidos para la concesión de ayudas y subvenciones.
- c) La usurpación ilegítima de atribuciones o competencias.
- d) El incumplimiento muy grave de las obligaciones estatutarias y reglamentarias por parte de los miembros de los órganos disciplinarios o electorales.
- e) El incumplimiento de las normas federativas relativas a la seguridad e higiene de las instalaciones deportivas cuando supongan un riesgo muy grave para las personas asistentes a las mismas.
- f) La organización de actividades deportivas que incumplan las normas de seguridad y cobertura de riesgos cuando la realización de la actividad genere riesgos muy graves a terceros.
- g) El reiterado y manifiesto incumplimiento de las normas estatutarias y reglamentarias y de los acuerdos de la

eta lehiaketa edo probetan –ofizialak direla edo ez- esku hartzen duten besteen kontrako eraso, larderia edo hertsapena.

i) Autoritate abusuak.

j) Proba edo lehiaketa bat jokatzea galarazten duen edo hura aldi baterako edo behin betiko suspenditzera behartzen duen protesta edo ekintza kolektiboa.

k) Kirolari, teknikari, epaile eta zuzendariak indarkeriara bultzatuz egiten dituzten adierazpen publikoak.

l) Kirol jardueraren garapenerako esleitutako diru publikoa berariaz behar ez bezala erabiltzea.

m) Debekatutako gaiak sustatzea, kontsumitzera bultzatzea eta kontsumitzea, edo debekatutako metodoak erabiltzea, eta horiek behar bezala kontrolatzea galarazten duen edozein ekintza edo omisio.

n) Jokoaren edo lehiaketaren emaitza – horiek ofizialak direla edo ez- aurretik erabakitzea zuzendutako ekintzak edo omisioak.

ñ) Arau hauste larri edo oso larri batengatik ezarritako zigorrak urratzea.

o) Lehenago egindako arau hauste larriak berriz ere egitea.

p) Kirol Justiziako Euskal Batzordearen ebazpenak ez betearaztea.

q) Kirol modalitatea garatzeko eta hartan jarduteko eraso larria den beste edozein jokaera.

r) Kirol materiala edo ekipamendua, pertsonalki nahiz bitarteko pertsona bat dela medio, arau teknikoen kontra manipulatu edo bestelakotzea, proba edo lehiaketako segurtasuna alda badezake, edo pertsonen segurtasuna arriskutan jartzen badu.

## 2.- Arau hauste larriak:

Beti ere, honako hauei arau hauste larriak iritziko zaie:

a) Hutsegite arin batengatik ezarritako zigorrak urratzea.

b) Diziplina edo hauteskunde organoetako kideek beren eginkizunak betetzeari uztea,

## Federación Alavesa de Natación

h) La agresión, intimidación o coacción a jueces, deportistas, técnicos, autoridades deportivas y otros intervinientes en las pruebas o competiciones, sean o no oficiales.

i) Los abusos de autoridad.

j) La protesta o actuación colectiva que impida la celebración de una prueba o competición o que obligue a su suspensión temporal o definitiva.

k) Las declaraciones públicas y demás acciones de deportistas, técnicos, jueces y directivos que inciten a la violencia.

l) La deliberada utilización incorrecta de fondos públicos asignados al desarrollo de la actividad deportiva.

m) La promoción, incitación y consumo de sustancias prohibidas o la utilización de métodos prohibidos y cualquier acción u omisión que impida su debido control.

n) Las acciones u omisiones tendentes a predeterminar el resultado del juego o de la competición, sean o no oficiales.

ñ) El quebrantamiento de sanciones impuestas por infracción grave o muy grave.

o) La reincidencia en la comisión de infracciones graves.

p) La no ejecución de las Resoluciones del Comité Vasco de Justicia Deportiva.

q) Cualquier otra conducta gravemente atentatoria para el desarrollo y práctica de la modalidad deportiva.

r) La manipulación o alteración, ya sea personalmente o a través de persona interpuesta, del material o equipamiento deportivo en contra de las reglas técnicas, cuando puedan alterar la seguridad de la prueba o competición o ponga en peligro la integridad de las personas.

## 2.- Infracciones graves:

Se considerarán en todo caso infracciones graves las siguientes:

a) El quebrantamiento de sanciones impuestas por falta leve.

b) La inactividad o dejación de funciones de los miembros de los órganos

horrek ez badakar beren eginbeharrak oso larriki ez betetzea.

c) Euskadiko eta lurraldeko federazioen selekzioen deialdietara ez azaltzea, justifikatu gabe.

d) Proba edo lehiaketaren garapen normala, hura suspenditzea eragin gabe, nahasten duen protesta.

e) Epaileak, teknikariak, entrenatzaileak, kirol agintariak, jokalariak edo bertan dauden ikusleak iraintzea edo laido egitea.

f) Epaileen edo teknikarien berezko jarduerak egitea, beharrezko titulaziorik edo baimenik gabe.

g) Lehenago egindako arau hauste arinak berriz ere egitea.

h) Ofizial izendatutako kirol jarduera, proba edo lehiaketak antolatzea, horretarako baimena eduki gabe.

i) Betetzen den eginkizun edo jarduerarekin bateraezintzat jotako jarduera publiko edo pribatuetan aritzea.

j) Kirol lehiaketaren garapenerako beharrezkoa den duintasun edo begirunearen aurkako eraso garbia den ageriko edo jendaurreko jokaera.

k) Kirol instalazioetako segurtasun eta higieinarekin loturiko federazio arauak ez betetzea, beraietara joaten direnentzako arrisku larria sortzen baldin badu.

l) Estatutuetan edo arautegietan ezarritako arauak eta Arabako Igeriketa Elkartearen erabakiak ez betetzea.

m) Segurtasunari eta arrisku estaldurari buruzko arauak betetzen ez dituzten kirol jarduerak antolatzea, jarduera horiek egiteak hirugarrenentzako arriskurik sortzen baldin badu.

n) Autonomia Erkidegoan kokaturik dauden erakundeen artean hamasei urtetik beherakoengatik atxikipen, luzapen, prestakuntza eta konpentsazio eskubideak edo antzekoak exijitzeko debekua ez betetzean parte hartzea.

disciplinarios o electorales que no supongan incumplimiento muy grave de sus deberes.

c) La injustificada falta de asistencia a las convocatorias de las selecciones de las federaciones deportivas vascas y territoriales.

d) La protesta que altere el normal desarrollo de la prueba o competición, sin causar su suspensión.

e) Los insultos y ofensas a jueces, técnicos, entrenadores, autoridades deportivas, jugadores o público asistente.

f) La realización de actividades propias de jueces o técnicos sin la debida titulación o autorización.

g) La reincidencia en la comisión de infracciones leves.

h) La organización de actividades, pruebas o competiciones deportivas con la denominación de oficiales sin la autorización correspondiente.

i) El ejercicio de actividades públicas o privadas declaradas incompatibles con la función o actividad desempeñada.

j) La actuación notoria o pública de forma claramente atentatoria contra la dignidad o decoro que exige el desarrollo de la competición deportiva.

k) El incumplimiento de las normas federativas relativas a la seguridad e higiene en las instalaciones deportivas cuando supongan un riesgo grave para las personas asistentes a las mismas.

l) El simple incumplimiento de las normas estatutarias o reglamentarias, o de los acuerdos de la Federación Alavesa de Natación

m) La organización de actividades deportivas que incumplan las normas de seguridad y de cobertura de riesgos cuando la realización de la actividad no genere riesgos para terceros.

n) La participación en el incumplimiento de la prohibición de exigir derechos de retención, de prórroga, de formación, de compensación o análogos por los menores de dieciséis años, entre entidades radicadas en la Comunidad Autónoma.

ñ) Pertsona eta organo eskudunek emandako agindu, erabaki eta jarraibideak ez betetzea.

o) Federatuen lizentziak ez izapidetzea edo berandu izapidetzea, bidezko arrazoirik gabe.

### 3.- Arau hauste arinak:

Beti ere, honako hauei arau hauste arinak iritziko zaie:

a) Epaileei, teknikariei, kirol agintariei, jokalariei edo bertan dauden ikusleei era desegokian oharrak egitea.

b) Epaileek eta gainerako kirol agintariak beren eginkizunak betez emandako aginduak eta jarraibideak betetzen jokoera pasiboa hartzea.

c) Diziplina edo hauteskunde organoetako kideek beren eginkizunak betetzeari uztea, horrek ezbetetze arina baldin badakar.

d) Federazio antolakundeko partaide diren pertsona edo erakundeenganako begirunerik gabeak edo iraingarriak diren adierazpen publikoak.

e) Argi eta garbi kirol arauen kontra doazen jokoerak, oso larritzat edo larritzat jota ez baldin badaude.

## 16. artikulua: Zigorrak.

Aurreko artikuluetan azaltzen diren arau haustek egiteagatik ezar daitezkeen zigorrak honako hauek dira:

### 1.- Arau hauste oso larriak egiteagatik:

a) Urtebete baino gehiagoz eta gehienez bost urtez lizentzia baliogabetzea.

b) Lizentziaz gabetzea.

c) Urtebete baino gehiagoz eta gehienez bost urtez kargu eta eginkizunetan jarduteko ezgaitzea

d) Probak edo lehiaketak jokatzen ari diren bitartean kirol instalazioetara sartzeko debekua, urtebete baino gehiagoz eta

ñ) El incumplimiento de órdenes, acuerdos e instrucciones emanadas de personas y órganos competentes.

o) La no tramitación o el retraso, sin causa justificada, de las licencias federativas.

### 3.- Infracciones leves:

Se considerarán, en todo caso, infracciones leves las siguientes:

a) La formulación de observaciones a jueces, técnicos, autoridades deportivas, jugadores o público asistente de manera que suponga una incorrección.

b) La adopción de una actitud pasiva en el cumplimiento de las órdenes e instrucciones recibidas de jueces y demás autoridades deportivas en el ejercicio de sus funciones.

c) La inactividad o dejación de funciones de los miembros de los órganos disciplinarios o electorales que supongan un leve incumplimiento.

d) Las manifestaciones públicas desconsideradas u ofensivas hacia personas o entidades integradas en la organización federativa.

e) Aquellas conductas claramente contrarias a las normas deportivas que no estén incursas en la calificación de muy graves o graves.

## Artículo 16: Sanciones.

Las sanciones que se podrán aplicar por la comisión de las infracciones enunciadas en el artículo precedente de la Sección II, serán las siguientes:

### 1.- Por la comisión de infracciones muy graves:

a) Suspensión de licencia por plazo de más de un año y hasta un máximo de cinco años.

b) Privación de licencia.

c) Inhabilitación para el desempeño de cargos y funciones por plazo de más de un año y hasta un máximo de cinco años.

d) Prohibición de acceso a las instalaciones deportivas durante la celebración de pruebas o competiciones

gehienez bost urtez.

- e) Kiroldegia gutxienez hiru partidatarako eta gehienez ere denboraldi baterako ixtea.
- f) Kategoriatik jaistea.
- g) Joko, proba edo lehiaketatik behin betiko kanporatzea.
- h) Joko, proba edo lehiaketatik aldi baterako kanporatzea.
- i) Jokoak, probak edo lehiaketak ikuslerik gabe jokatzea.
- j) Jardunaldi edo proba bat baino gehiagori dagozkion puntuak, partidak edo sailkapeneko postuak galtzea.

2.- Arau hauste larriak egiteagatik:

- a) Hilabete baino gehiagoz eta gehienez urtebetez lizentzia baliogabetzea.
- b) Urtebete arteko aldiaz kargu eta eginkizunetan jarduteko ezgaitzea.
- c) Probak edo lehiaketak jokatzeko ari diren bitartean kirol instalazioetara sartzeko debekua, urtebete arteko aldiaz.
- d) Kiroldegia gehienez ere bi partidatarako edo lasterketarako ixtea.
- e) Joko, proba edo lehiaketatik behin betiko kanporatzea.
- f) Joko, proba edo lehiaketatik aldi baterako kanporatzea.
- g) Jokoak, probak edo lehiaketak ikuslerik gabe jokatzea.
- h) Jardunaldi edo proba bat baino gehiagori dagozkion puntuak, partidak edo sailkapeneko postuak galtzea.
- i) Pribatuan ohartaraztea.
- j) Jendaurrean ohartaraztea.

3.- Arau hauste arinak egiteagatik:

- a) Hilabete arteko aldiaz lizentzia baliogabetzea.
- b) Joko, proba edo lehiaketatik behin betiko kanporatzea.
- c) Joko, proba edo lehiaketatik aldi baterako kanporatzea.
- d) Pribatuan ohartaraztea.

por plazo de más de un año y hasta un máximo de cinco años.

- e) Clausura de recinto deportivo desde tres torneos hasta un máximo de una temporada.
- f) Descenso de categoría.
- g) Expulsión definitiva del juego, prueba o competición.
- h) Expulsión temporal del juego, prueba o competición.
- i) Celebración de juegos, pruebas o competiciones a puerta cerrada.
- j) Pérdida de puntos, partidos o puestos clasificatorios equivalentes a más de una jornada o prueba.

2.- Por la comisión de infracciones graves:

- a) Suspensión de licencia por plazo de más de un mes y hasta un máximo de un año.
- b) Inhabilitación para el desempeño de cargos y funciones por plazo de hasta un año.
- c) Prohibición de acceso a las instalaciones deportivas durante la celebración de pruebas o competiciones por plazo de hasta un año.
- d) Clausura del recinto deportivo hasta dos partidos.
- e) Expulsión definitiva del juego, prueba o competición.
- f) Expulsión temporal del juego, prueba o competición.
- g) Celebración de juegos, pruebas o competiciones a puerta cerrada.
- h) Pérdida de puntos, partidos o puestos clasificatorios equivalentes a una jornada o prueba.
- i) Amonestación Privada.
- j) Amonestación pública.

3.- Por la comisión de infracciones leves:

- a) Suspensión de licencia por plazo de hasta un mes.
- b) Expulsión definitiva del juego, prueba o competición.
- c) Expulsión temporal del juego, prueba o competición.
- d) Amonestación privada.

e) Jendaurrean ohartaraztea.

e) Amonestación pública.

### **III. kapitulua: Erantzukizuna azkentzea**

### **Capítulo III: Extinción de la responsabilidad**

#### **17. artikulua: Erantzukizuna azkentzeko arrazoiak.**

#### **Artículo 17: Causas de extinción de la responsabilidad.**

1.- Kirol diziplinazko erantzukizuna betiere arrazoi hauengatik azkenduko da:

1.- La responsabilidad disciplinaria deportiva se extingue en todo caso:

- a) Zigorra bete izanagatik.
- b) Arau haustearen preskripzioagatik.
- c) Zigorren preskripzioagatik.
- d) Errudunaren edo zigortuaren heriotzagatik.
- e) Kirol erakunde erruduna edo zigortua azkentzeagatik.
- f) Zigorra barkatzeagatik.

- a) Por cumplimiento de la sanción.
- b) Por prescripción de la infracción.
- c) Por prescripción de la sanción.
- d) Por fallecimiento del inculcado o sancionado.
- e) Por extinción de la entidad deportiva inculpada o sancionada.
- f) Por condonación de la sanción.

2.- Federatu izaeraren galera, zenbait kasutan ezarritako zigoren eragite indarrean ondoriorik izan badezake ere, ez da diziplinazko erantzukizuna azkentzeko arrazoi izango.

2.- La pérdida de la condición de federado, aun cuando pueda afectar en algunos casos a la efectividad de las sanciones impuestas, no será causa de extinción de la responsabilidad disciplinaria.

#### **18. artikulua: Arau hausteen eta zigoren preskripzioa.**

#### **Artículo 18: Prescripción de infracciones y sanciones.**

1.- Arau hausteak hiru urte, urtebete edo hilabete igarotakoan preskribatuko dira, arau hauste oso larriak, larriak edo arinak diren, preskripzio epea arau haustea egin den egunean kontatzen hasita. Etengabeko jarduera baten ondoriozko arau hausteetan, epea kontatzen hasteko eguna jarduera amaitzen den eguna edo arau haustea gauzatzen den azken egintzarena izango da.

1.- Las infracciones prescribirán a los tres años, al año o al mes, según se trate de infracciones muy graves, graves o leves, comenzándose a contar el plazo de prescripción el día en que la infracción se hubiere cometido. En las infracciones derivadas de una actividad continuada, la fecha inicial del cómputo será la de la finalización de la actividad o la del último acto con que la infracción se consuma.

2.- Preskripzio epea zigor prozeduraren hasiera jakinarazten den garaian etengo da. Prozedura hori urtebete baino gehiagoz gelditurik badago, prozedura horren pean dagoen pertsona edo erakunde erantzuleari egotzi ezin zaion arrazoi batengatik, dagokion epea berriro ere kontatzen hasiko da.

2.- El plazo de prescripción se interrumpirá en el momento en que se notifique la iniciación del procedimiento sancionador. Si este procedimiento permanece paralizado durante más de un mes, por causa no imputable a la persona o entidad responsable sujeta a dicho procedimiento, volverá a correr el plazo

3.- Zigorak hiru urte, urtebete edo hilabete igarotakoan preskribatuko dira, arau hauste oso larriak, larriak edo arinak diren, preskripzio epea zigorra ezarri zuen ebazpena irimo bihurtzen den egunaren hurrengotik kontatzen hasita, edo zigorren betetzea urratzen denetik, hori hasi baldin bada.

#### **19. artikulua**

Zigortutakoei aitortzen zaie beren birgaitzea eta, ondorioz, aurrekariak ezereztea eskatzeko aukera, ondoko epe hauetan, zigorra betetzen denetik aurrera kontatzen hasita:

- a) Sei hilabete igarota, zigorra hutsegite arinagatik ezarri bazen.
- b) Bi urte igarota, hutsegite larriagatik izan bazen.
- c) Lau urte igarota, hutsegite oso arinagatik ezarri bazen.

Birgaitzea zigorra ezarri zuen organo berari eskatuko zaio, eta jardunbidea hutsegitea epaitzeko eta zigortzeko jarraitutakoa izango da, errekurtsu berdinekin.

#### **IV. kapituluak: Erantzukizuna aldarazten duten inguruabarrez.**

#### **20. artikulua**

Erantzukizunetik salbuesten duten honako arrazoi hauek aplikatu ahal zaizkie jokoaren edo lehiaketaren arauen kontrako hausteei:

- a) Ezusteko kasua.
- b) Ezinbesteko kasua.
- c) Eraso bat galarazteko bidezko defentsa.

#### **21. artikulua**

Erantzukizuna aldarazten duten inguruabarrak.

correspondiente.

3.- Las sanciones prescriben a los tres años, al año o al mes según se trate de infracciones muy graves, graves o leves, comenzándose a contar el plazo de prescripción desde el día siguiente a aquel en que adquiriera firmeza la resolución por la que se impuso la sanción o desde que se quebrante su cumplimiento si éste hubiera comenzado.

#### **Artículo 19**

Se reconoce a los sancionados la posibilidad de pedir su rehabilitación, con la consiguiente cancelación de antecedentes, en los siguientes plazos contados a partir del cumplimiento de la sanción:

- a) A los seis meses, si la sanción hubiere sido por falta leve.
- b) A los dos años, si fuere por falta grave.
- c) A los cuatro años, si lo hubiere sido por falta muy grave.

La rehabilitación se solicitará ante el mismo órgano que impuso la sanción, y el procedimiento será el seguido para el enjuiciamiento y sanción de la falta, con iguales recursos.

#### **Capítulo IV: De las circunstancias modificativas de la responsabilidad.**

#### **Artículo 20**

Son causas eximentes de la responsabilidad aplicables a las infracciones contra las reglas del juego o de la competición:

- a) El caso fortuito.
- b) La fuerza mayor.
- c) La legítima defensa para evitar una agresión.

#### **Artículo 21**

Circunstancias modificativas de la responsabilidad.

1.- Diziplinazko erantzukizuna aldarazten duten inguruabarrak aringarriak edo astungarriak izan daitezke.

2.- Honako inguruabar aringarri hauek aplikatu ahal zaizkie kirol arau orokorren kontrako hausteei:

a) Justu-justu arau haustea egin aurretik, nahikoa den probokazioa izatea.

b) Berez damutzea.

c) Egindako kaltea konpontzea, baldin eta aurretiaz eta berez egiten bada.

3.- Aurrekoez gainera, honako inguruabar aringarri hauek aplikatu ahal zaizkie jokoaren eta lehiaketaren arauen kontrako hausteei:

a) Bere kirol historialean behin ere zigortua ez izana.

b) Egindakoa baino larritasun txikiagoko kaltea egiteko asmoa.

4.- Honako inguruabar astungarri hauek aplikatu ahal zaizkie kirol arau orokorren kontrako hausteei:

a) Errepikatzea.

b) Prezioa.

5.- Aurrekoez gainera, honako inguruabar astungarri hauek aplikatu ahal zaizkie jokoaren eta lehiaketaren arauen kontrako hausteei:

a) Epailen erabakiei berehalakoan men ez egitea, jokaera hori arau haustetzat eman ezean.

b) Egindako arau hausteagatik neurketa bat normala ez den moduan jokatea eragitea.

c) Edozein arau hauste ikusle bezala egitea, jokalaria, entrenatzaile ordezkari edo epaile bezala federazioaren lizentzia edukiz.

d) Aktan taldeko kapitaina bezala agertzea

e) Berrerorlea izatea. Berrerortzea egongo da egilea denboraldiaren barruan

1.- Las circunstancias que modifican la responsabilidad disciplinaria pueden ser atenuantes y agravantes.

2.- Son circunstancias atenuantes aplicables a las infracciones contra las normas generales deportivas las siguientes:

a) La de haber precedido, inmediatamente a la comisión de la infracción, una provocación suficiente.

b) La del arrepentimiento espontáneo.

c) La reparación del daño causado, siempre que sea anticipada y espontánea.

3.- Son circunstancias atenuantes aplicables a las infracciones contra las reglas del juego y de la competición, además de las anteriores, las siguientes:

a) No haber sido sancionado en ninguna ocasión en su historial deportivo

b) La intencionalidad de causar un mal de menos gravedad que el cometido.

4.- Son circunstancias agravantes aplicables a las infracciones contra las normas generales deportivas las siguientes:

a) La reiteración.

b) El precio.

5.- Son circunstancias agravantes aplicables a las infracciones contra las reglas del juego y de la competición, además de las anteriores, las siguientes:

a) No acatar inmediatamente las decisiones arbitrales, salvo que dicho comportamiento sea tipificado como infracción.

b) Provocar el desarrollo anormal de un encuentro por la infracción cometida.

c) Cometer cualquier infracción como espectador, teniendo licencia federativa, bien sea como nadador/jugador, entrenador delegado o como árbitro.

d) Figurar en el acta como capitán del equipo

e) Ser reincidente. Existirá reincidencia cuando el autor hubiera sido sancionado

lehenago zigortua izan bada kirol diziplinaren aurkako larritasun berdineko edo handiagoko edozein hausterengatik, edo larritasun txikiagoko bi arau hauste edo gehiagorengatik.

6.- Kirol arloko diziplina ahala erabiltzean, diziplina organoek bidezkotzat jotzen duten graduan ezarri ahal izango dute zigorra, egitateen izaera, pertsona erantzulearen nortasuna, arau haustearen ondorioak eta inguruabar astungarriak edo aringarriak aintzakotzat hartuz.

## **V. kapitulua: Kirol arloko diziplina antolamenduaz**

### **22. artikulua**

Arabako Igeriketa Elkartearen diziplina ahala erabiltzea Diziplina Batzordeari dagokio.

### **I. atala: Diziplina Batzordea**

### **23. artikulua**

Diziplina Batzordeak kide bakarra edukiko du: diziplina epailea, Zuzendaritza Batzordeak izendatua.

Diziplina epailea lau urterako izango da izendatua, lehendakaritza-aldi bakoitzaren hasieran.

Bere borondatez kargua uzten badu,

Zuzendaritza Batzordeak beste diziplina epaile bat izendatu ahal izango du agintaldia amaitu bitarteko.

Diziplina epaileak karguan aritzeko behar adinako ezagutza eduki behar du.

Zuzendaritza Batzordeko kideek ezingo dituzte diziplina epailearen funtzioak bete.

Agintaldian zehar diziplina epailearen izendapena atzera bota dezake Federazioaren Batzarrak.

anteriormente, en el transcurso de la temporada, por cualquier infracción a la disciplina deportiva de igual o mayor gravedad, o por dos infracciones o más de inferior gravedad de la que se trate.

6.- En el ejercicio de la potestad disciplinaria deportiva los órganos disciplinarios podrán imponer la sanción en el grado que estimen oportuno, atendiendo a la naturaleza de los hechos, la personalidad de la persona responsable, las consecuencias de la infracción y la concurrencia de circunstancias agravantes o atenuantes.

## **Capítulo V: De la Organización Disciplinaria Deportiva**

### **Artículo 22**

Corresponderá el ejercicio de la potestad disciplinaria de la Federación Alavesa de Natación al Comité de Disciplina.

### **Sección I: Comité de Disciplina**

### **Artículo 23**

El Comité de Disciplina estará formado por una única persona designada por la Junta Directiva y será nominado como Juez de Disciplina.

El Juez de Disciplina será nombrado para que ostente el cargo por término de cuatro años, al inicio de cada mandato presidencial.

En caso de cese voluntario la Junta Directiva podrá nombrar otro Juez de Disciplina por el tiempo que resta del mandato.

El Juez de Disciplina deberá tener conocimientos específicos suficientes para desarrollar su función.

No podrán desempeñar las funciones de Juez de Disciplina los miembros de la Junta Directiva.

Durante el periodo de su mandato la designación del Juez de Disciplina podrá ser revocada por la Asamblea de la Federación.

#### **24. artikulua**

Diziplina epaileak laguntza izango du Zuzendaritza Batzordeak haren ebazpenen akta egin eta hartutako erabakiak jakinarazteko izendatzen duen pertsonaren edo administrazioko langileen aldetik.

#### **25. artikulua**

Diziplina Batzordearen eskumena da jokoaren edo lehiaketaren arauak nahiz kirol arau orokorrak haustearen ondoriozko diziplina auziak ebaztea.

#### **Artículo 24**

El Juez de Disciplina será asistido por la persona de la Junta Directiva o del personal administrativo que designe la Junta Directiva con la función de levantar acta de sus resoluciones y dar traslado de los resoluciones adoptadas.

#### **Artículo 25**

Es competencia del Comité de Disciplina resolver las cuestiones disciplinarias derivadas de la infracción tanto de las reglas del juego o de la competición, como de las normas generales deportivas.

## **II. TITULUA**

### **DIZIPLINA JARDUNBIDEEZ**

#### **I. kapitulua: Printzipio orokorrak**

#### **26. artikulua. Diziplina jardunbideak.**

1.- Diziplinazko erantzukizunak argitzea, ohizko jardunbidearen eta ohiz kanpoko jardunbidearen bitartez egingo da.

2.- Ohiz kanpoko jardunbidea, lehenetasun eta laburtasun printzipioetan oinarritua, batez ere joko edo lehiaketa arauen hausteei aplikatzekoa izango zaie.

#### **27. artikulua: Diziplinazko erantzukizunen eta erantzukizun penalen bateratasuna.**

1.- Diziplina epaileak, ofizioz nahiz interesdun alderdi batek eskatuta, jurisdikzio penalari jakinarazi beharko dizkio delitu edo falta penal izan litezkeen egitateak. Kasu horretan, diziplina epaileak dagokion ebazpen judiziala ematen den arte jardunbidea etetea erabakiko du.

## **TITULO II**

### **DE LOS PROCEDIMIENTOS DISCIPLINARIOS**

#### **Capítulo I: Principios Generales**

#### **Artículo 26. Procedimientos disciplinarios.**

1.- La depuración de responsabilidades disciplinarias se realizará a través del procedimiento ordinario y del procedimiento extraordinario.

2.- El procedimiento extraordinario, basado en los principios de preferencia y sumariedad, será fundamentalmente aplicable a las infracciones de las reglas de juego o de competición.

#### **Artículo 27. Concurrencia de responsabilidades disciplinarias y penales.**

1.- El Juez de Disciplina deberá, de oficio o a instancia de parte interesada, poner en conocimiento de la jurisdicción penal aquellos hechos que pudieran revestir carácter de delito o falta penal. En este caso, el Juez de Disciplina acordará la suspensión del procedimiento hasta que recaiga la correspondiente resolución judicial.

2.- Hala ere, Diziplina Batzordeak beharrezkoak diren kautelazko neurriak hartu ahal izango ditu.

**28. artikulua: Diziplinazko erantzukizunen eta administrazio erantzukizunen bateratasuna.**

1.- Egitate berberak Euskadiko Kirolaren Legean eta berau garatzen duten arautegietan arautzen diren administrazio erantzukizunak sorraraz litzakeen kasuan, eta horiek Eusko Jaurlaritzaren Kirol Zuzendaritzaren edo Arabako Foru Aldundiaren organo egokien eskumena izan balitezke, Arabako Igeriketa Elkartearen diziplina epaileak, ofizioz nahiz alderdi batek eskaturik, administrazio organo eskudunari horren berri eman beharko dio; hori guztia, diziplina jardunbidea izapidetzearen kalterik gabe.

2.- Diziplina epaileak beste administrazio batzuen eskumena diren erantzukizunak bakarrik sorraraz litzakeen egitateen berri izatekotan, aurrekariak administrazio organo egokiei helaraziko dizkie.

**29. artikulua**

1.- Diziplina epaileak, halaber, espedientearen hasteko garaian, epaiaren eraginkortasuna babesteko edo konpondu ezineko kalte bat ekiditeko beharrezkoak diren kautelazko neurriak hartzeko ahalmena izango du.

Neurri hauek espedientearen izapidetu bitartean eta horren ebazpenaren arte iraungo dute, eta interesduneei horien berri eman beharko zaie, bidezko errekurtsoari begira.

2.- Ezin izango da legeek babestutako eskubideak urratzen dituen kautelazko neurriak hartu.

2.- No obstante lo anterior, el Juez de Disciplina podrá adoptar las medidas cautelares necesarias.

**Artículo 28. Concurrencia de responsabilidades disciplinarias y administrativas.**

1.- En el supuesto de que un mismo hecho pudiera dar lugar a las responsabilidades administrativas reguladas en la Ley Vasca del Deporte, y sus Reglamentos de desarrollo, que pudiera ser competencia de la Dirección de Deportes del Gobierno Vasco, o de los correspondientes órganos de la Diputación Foral de Álava, el Juez de Disciplina de la Federación Alavesa de Natación deberá, de oficio o a instancia de parte, comunicarlo al órgano administrativo competente, todo ello sin perjuicio de la tramitación del procedimiento disciplinario.

2.- Cuando el Juez de Disciplina tuviera conocimiento de hechos que pudieran dar lugar exclusivamente a responsabilidad que sean competencia de otras administraciones dará traslado de los antecedentes a los órganos administrativos competentes.

**Artículo 29**

1.- El Juez de Disciplina tendrá asimismo la facultad de acordar, al iniciarse el expediente, la adopción de las medidas cautelares que fuesen precisas para salvaguardar la efectividad del fallo o para evitar un daño o perjuicio irreparable.

Estas medidas subsistirán durante la tramitación del expediente y hasta su resolución, y deberán ser notificadas a los interesados a los efectos del oportuno recurso.

2.- No se podrán adoptar o aplicar medidas cautelares que impliquen violación de derechos amparados por las leyes.

### **30. artikulua**

1.- Interesdunek beren asmoei uko egin ahal izango diete jardunbidearen edozein urratsetan, baina horrek uko egin duenarekiko bakarrik izango ditu ondorioak.

2.- Ukoa Arabako Igeriketa Elkarteko diziiplina epailearen edo Euskadiko Federazioko Apelazio Batzordearen aurrean egin beharko da, dela idatziz, dela ahoz, bertara azalduta; azken kasu honetan, eginbide egokia egin eta izenpetu beharko da.

3.- Ukoak diziiplina espedientearen amaiera eta artxibatzea ekarriko du berekin, eskaera hori egin ez duten beste interesdun batzuk izan ezean; edo diziiplina epaileak interes orokorreko arrazoiengatik jardunbidearen jarraipena erabakiko du.

## **II. kapituluak: Diziiplina Jardunbide Orokorraz**

### **31. artikulua**

1.- Kapitulu honetan arautzen den kirol arloko diziiplina jardunbidea diziiplina epaileak hasiko du, probidentzia bidez.

2.- Probidentzian datu hauek adierazi beharko dira, gutxienez:

a) Espedientea hasteko zio izan diren egitateen eta hauek gertatu ziren egunaren aipamen laburra.

b) Espedientea hasi zen data.

c) Interesdunak edo eragindakoak.

d) Jada hartutako kautelazko neurriak, hala egokituz gero.

e) Hala egokituz gero, Batzordeak eskatutako frogabideak edo espedienteari lotutako dokumentuak, hark edo hirugarrenek eskaturik.

### **Artículo 30**

1.- Los interesados podrán desistir de sus pretensiones en cualquier fase del procedimiento, si bien el desistimiento sólo surtirá efecto respecto de quien lo hubiera formulado.

2.- El desistimiento habrá de formularse ante el Juez de Disciplina de la Federación Alavesa de Natación o Comité de Apelación de la Federación Vasca, bien por escrito o bien oralmente mediante comparecencia, debiendo en este último caso extenderse y suscribirse la correspondiente diligencia.

3.- El desistimiento producirá la finalización y archivo del expediente disciplinario, salvo que existieran otros interesados que no hubieran formulado tal petición, o bien el Juez de Disciplina acordará la continuación del procedimiento por razones de interés general.

## **Capítulo II: Del Procedimiento General Disciplinario**

### **Artículo 31**

1.- El procedimiento disciplinario deportivo, regulado en el presente capítulo, se iniciará por el Juez de Disciplina, mediante providencia.

2.- La providencia contendrá, al menos, los siguientes datos:

a) Sucinta referencia a los hechos que han motivado la incoación del expediente y a la fecha en que los mismos acaecieron.

b) Fecha de incoación del expediente.

c) Interesados o afectados.

d) En su caso, medidas cautelares ya adoptadas.

e) En su caso, medios de prueba interesados por el Juez de Disciplina o documentos unidos al expediente, a instancia de éste o de terceros.

2.- Probidentzia horren berri diziiplina epaileari laguntza ematen dion eta araudi honen 24. artikuluan aipatzen den pertsonak emango dio interesdunari.

### **32. artikulua**

1.- Diziiplina epaileari aplikatzekoak dira indarrean dagoen legerian administrazio prozedura orokorrerako aurreikusten diren abstentzio eta errekusazio arrazoiak.

2.- Errekusatzeko eskubidea diziiplina epailearen aurrean hiru egunen barruan erabili ahal izango da, espedientea hasteko probidentziaren berri izan eta hurrengo egunetik aurrera kontatzen hasita.

3.- Diziiplina epaileak zuzenbidean bidezkoa dena erabakiko du bost egunen barruan, eta erreklamazioa hartzen den ebazpenaren aurkako errekursoak egitean egin ahal izango da.

### **33. artikulua**

Diziiplina epaileak, salaketa jasotzean edo ustezko arau hauste baten berri izatean, informazio erreserbatuaren instrukzioa erabaki ahal izango du espedientea hastea edo, hala badagokio, espedientea artxibatzea erabakitzen duen probidentzia eman baino lehen.

### **34. artikulua**

1.- Espedientea hasi eta haren hasieraren berri emanda eta, hala badagokio, diziiplina epaileak beharrezkotzat jo litzakeen kautelazko neurriak hartzearen kalterik gabe, froga urratsari hasiera emango dio, gehienez ere hogeitun egun eta gutxienez bost egun balioduneko epean. Urrats horretan, egitateak argitzeko eta horietatik eratorritako erantzukizunak finkatzeko beharrezkoak diren froga eginbide guztiak egingo dira.

Diziiplina epailearen ardura izango da egin beharreko froga eginbideak zehaztea, dela

2.- Dicha providencia será notificada a los interesados por la persona que asista al Juez de Disciplina señalada en el artículo 24 de este reglamento.

### **Artículo 32**

1.- Al Juez de Disciplina son de aplicación las causas de abstención y recusación previstas en la legislación vigente para el procedimiento administrativo general.

2.- El derecho de recusación podrá ejercerse ante el Juez de Disciplina en el plazo de tres días hábiles a contar del siguiente al que tengan conocimiento de la providencia de incoación del expediente.

3.- El Juez de Disciplina acordará lo que proceda en Derecho en el plazo de cinco días hábiles, pudiéndose reproducir la reclamación al formularse los correspondientes recursos contra la resolución que se dicte.

### **Artículo 33**

El Juez de Disciplina, al recibir la denuncia o tener conocimiento de una supuesta infracción, podrá acordar la instrucción de información reservada antes de dictar la providencia en que se decida la iniciación del expediente o en su caso, el archivo del expediente.

### **Artículo 34**

1.- Incoado el expediente, y notificada su incoación, y sin perjuicio de la adopción en su caso de las medidas cautelares que el Juez de Disciplina estimara necesarias, abrirá la fase probatoria, por un plazo no superior a veinte días ni inferior a cinco días hábiles, durante el cual se practicarán cuantas diligencias de prueba sean necesarias para el esclarecimiento de los hechos y la determinación de las responsabilidades derivadas de los mismos.

Corresponderá al Juez de Disciplina la determinación de las diligencias de

berak eskatuta, dela aurreko paragrafoan adierazi den epearen barruan interesatuek idazkiz aurkeztutako eskaera edo proposamen baten bidez, eta interesdun horiei jakinarazi beharko zaizkie agindutako edo onartutako frogak egingo diren lekua, eguna eta ordua.

2.- Espedientea izapidetzeko eta ebazteko garrantzia duten egitateak, zuzenbidean onargarria den edozein frogabidez egiazta daitezke.

3.- Diziplina epaileak froga gauzatzearen onarpen edo ezespenari buruz hartutako erabakien aurka, ezin daiteke inolako errekurtsorik jarri. Honek ez du eragozten interesdunak bere eskaera berritzerik, ebazpenaren aurreko entzunaldian nahiz ebazpen horren kontra bidezko diren eta egiten dituen errekurtsioetan.

### **35. artikulua**

1.- Behin frogaldia amaitu eta gero, diziplina epaileak kargu plegua egingo du, bertan egotzitako egitateak, gauzatu diren frogen emaitza, holakorik egin bada, eta espedientea ebazteko proposamena azalduz. Hori guztia interesdunei jakinaraziko zaie, hamar eguneko epearen barruan, jakinarazpenetik kontaktzen hasita, beren eskubide eta interesen alde komenigarria deritzotena adieraz dezaten.

2.- Kargu pleguari eta ebazteko proposamenari erantzunda, edo adierazitako epea interesdunek izapidea gauzatu gabe igarota, diziplina epaileak espedientea ebatziko du, hasierako bere ebazpen proposamena bere hartan mantenduz edo, hala badagokio, aldatuz, egindako alegazioak kontuan hartuz arrazoituta.

3.- Diziplina epaileak, ebazpena eman baino lehen, hobeto erabakitzeko eta ebazpena hartzeko epea etenda, interesatuek dagokion unean proposatu

prueba a practicar, bien a instancia suya o bien a petición o proposición presentada por escrito por los interesados dentro del plazo señalado en el párrafo anterior, debiendo comunicarse a dichos interesados el lugar, día y hora de celebración de las pruebas ordenadas o admitidas.

2.- Los hechos relevantes para la tramitación y resolución del expediente podrán acreditarse por cualquier medio de prueba admisible en derecho.

3.- Contra los acuerdos del Juez de Disciplina sobre aprobación o denegación de práctica de prueba no procederá recurso alguno, sin perjuicio de que por el interesado se reproduzca su petición tanto en el trámite de audiencia previo a la resolución como en los recursos que contra dicha resolución proceda y formule.

### **Artículo 35**

1.- Una vez finalizado el período de prueba, el Juez de Disciplina formulará un pliego de cargos, en el que se expondrán los hechos imputados, el resultado de las pruebas que en su caso se hubieran practicado, y la propuesta de resolución del expediente. Todo ello será notificado a los interesados para que, en el plazo de diez días hábiles a contar desde la notificación, manifiesten lo que estimen conveniente en defensa de sus derechos e intereses.

2.- Contestando el pliego de cargos y propuesta de resolución, o transcurrido el plazo señalado sin haberse evacuado el trámite por los interesados, el Juez de Disciplina resolverá, manteniendo su propuesta de resolución inicial, o en su caso, modificándola motivadamente atendiendo a las alegaciones realizadas.

3.- Antes de dictar la resolución el Juez de Disciplina, podrá ordenar la práctica, para mejor proveer y con suspensión del

dituzten eta proposatzaileari berari egotzi ezin zaion edozein arrazoirengatik azkenean gauzatu ez diren froga eginbidek gauzatzeko agindu ahal izango du.

### **36. artikulua**

Diziplina epaileak ematen duen ebazpenak espedienteari amaiera emango dio eta hamabost egun baliodunen barruan eman beharko du.

## **III. kapitulua: Ohiz kanpoko jardunbideaz**

### **37. artikulua**

1.- Diziplina epaileak berehalakoan esku hartzea behar duten kasu guztietan, jokoaren arauen aurkako hauste bat edo kirol lehiaketa bat dela eta edo horren ondorioz arau hauste bat egin delako, eta lehiaketaren garapen normala bermatzeko, diziplina epaileak aldi berean ezarri ahal izango ditu interesdunen alegazioetarako epea, ahozkoa izan dadila agindu ahal izango duelarik, eta frogak gauzatzekoa; horien artean, bereziki garrantzitsua izango da epailearen akta edo epailearen edo federazio ordezkariaren txostena. Lehiaketaren garapen edo jarraipen normalerako beharrezkoa den presaz hartuko du bere ebazpena.

Horretarako, bizkor eta laster egiteko moduko edozein baliabide informatiko (bideokonferentzia, pc-konferentzia, etab....) erabili ahal izango da.

2.- Diziplina epaileak, era berean, behin-behineko suspentsioak edo beharrezkoa den kautelazko beste edozein erabaki hartu ahal izango ditu.

3.- Betiere gordeko da interesdunen aurretiazko entzunaldia, baita ere horiek hartu diren erabakien kontra organo egokietara jotzeko duten eskubidea.

término para dictar la resolución, de las diligencias de prueba que hubieran sido propuestas por los interesados en su momento oportuno y no se hubieran finalmente practicado por cualquier causa no imputable al propio proponente.

### **Artículo 36**

La resolución que adopte el Juez de Disciplina pondrá fin al expediente, debiendo dictarse en el plazo de quince días hábiles.

## **Capítulo III: Del Procedimiento Extraordinario**

### **Artículo 37**

1.- En todos aquellos supuestos que requieran una intervención inmediata del Juez de Disciplina por haberse cometido una infracción contra las normas del juego o una infracción con ocasión o como consecuencia de una competición deportiva, y para garantizar el normal desarrollo de la misma, el Juez de Disciplina podrá celebrar simultáneamente el trámite de alegaciones de los interesados, pudiendo disponer que sea oral, y el de práctica de pruebas, entre las que tendrán especial relevancia el acta arbitral o informe del árbitro o Delegado federativo, dictando su resolución con la urgencia que requiera el normal desarrollo o continuación de la competición.

A tal fin podrá utilizarse cualquier medio informático (videoconferencia, pc-conferencia, etc...) que permita de forma ágil y rápida.

2.- El Juez de Disciplina podrá igualmente adoptar suspensiones provisionales o cualquiera otra medida cautelar que fuera necesaria.

3.- Quedará siempre a salvo el principio de audiencia previa de los interesados, así como el derecho de éstos a recurrir contra los acuerdos adoptados a través

### **38. artikulua:**

1.- Arbitroek, epaileek edo Federazioak jokoaren eta lehiaketaren arauak kontrolatzeko ardura ematen dien pertsonak hartutako erabakien kontrako erreklamazioak egiteko, berrogeita zortzi orduko epea egongo da, arau-hausleak edo bere klubaren ordezkari edo delegatuak dagokion akta jasotzen duen ordutik aurrera. Alegazio idazkian, betiere, gauzatzea nahi duen froga proposatu beharko du.

2.- Diziplina epaileak aurka egitea edo erreklamazioa bost egunen barruan ebatziko du, aurreko epea amaitu zen momentutik aurrera kontatzen hasita. Epe hori luzatu ahal izango da baldin eta proposatutako eta onartutako frogak ezin bada gauzatu frogak proposamen hori onartu eta hurrengo bost egunen barruan. Nolanahi ere dela, epea ezin daiteke hamar egun baino luzeagoa izan.

## **IV. kapitulua: Jakinarazpenak eta errekurtsioak**

### **39. artikulua**

1.- Kirol arloko diziplina jardunbideetan emandako probidentziak eta ebazpenak arrazoituak izan beharko dira, eta beraiek eman eta hurrengo egunetik aurrera gehienez ere hamar egunen barruan – ohizko jardunbidean- edo bost egunen barruan –ohiz kanpoko jardunbidean - jakinarazi beharko zaizkie interesdunei, erabaki edo akordioen edukia eta kasu bakoitzean bidezkoak diren erreklamazio edo errekurtsioak adieraziz.

2.- Jakinarazpenak interesdunen sozietate egoitzan egingo dira, ziurtatutako eskutitzez, burofaxez, posta elektronikoz, telegramaz edo interesdunek jasotzeko moduak erabiliz.

de las instancias que sean pertinentes.

### **Artículo 38**

1.- Las reclamaciones contra las decisiones adoptadas por los árbitros, jueces o juezas o personas a las que se encomienda por la Federación el control de las reglas del juego y de la competición, deberán ser formuladas dentro de las cuarenta y ocho horas siguientes a aquella en que el infractor, o el representante o delegado de su club, hubiere recibido el acta correspondiente. En el escrito de alegaciones deberá proponer, en todo caso, la prueba que le interesa sea practicada.

2.- El Juez de Disciplina resolverá la impugnación o reclamación en el plazo de cinco días, a contar desde el momento en el que finalizó el anterior plazo. Dicho plazo podrá ser ampliado en caso de que la prueba propuesta y admitida no pueda ser practicada dentro de los cinco días siguientes a la admisión de dicha propuesta de prueba. En todo caso el plazo no podrá ser de más de diez días.

## **Capítulo IV: Notificaciones y Recursos**

### **Artículo 39**

1.- Las providencias y resoluciones dictadas en los procedimientos disciplinarios deportivos deberán ser motivadas y notificadas a los interesados, con expresión del contenido de las decisiones o acuerdos y las reclamaciones o recursos que en cada caso procedan, en el plazo máximo de diez días a partir de su adopción, en el caso del procedimiento ordinario, y de cinco días en el caso del procedimiento extraordinario.

2.- Las notificaciones se realizarán en el domicilio o sede social de los interesados, mediante carta certificada, burofax, e-mail, telegrama o cualquier otro medio de

dituztelako konstantzia izateko bide ematen duen beste edozein komunikazio bidetatik.

3.- Erabakiaren edo ebazpenaren garrantzia edo ondorioak kontuan hartuz komeni denean, Batzorde eskudunak, horrez gainera, hura argitaratzea, zabaltzea edo jendaurrean agertzea erabaki ahal izango du, betiere pertsonen ohore eta intimitaterako eskubidea errespetatuz, indarrean dagoen legeriaren arabera.

#### **40. artikulua**

1.- Zigor espedienteari amaiera ematen dion ebazpenaren aurka, interesdunek errekurtsua jarri ahal izango diote Euskadiko Federazioko Apelazio Batzordeari, bost egun balioduneko epean.

Euskadiko Igeri Federazioak beraren estatutuetan edo diziplina araudian Apelazio Batzorderik ez badauka, goian aipaturiko errekurtsua Euskadiko Kirol Justiziako Batzordeari aurkeztu beharko diote, bost egun balioduneko epean.

2.- Errekurtsuak formalizatzen diren idazkietan hauek agertu beharko dira:

- a) Errekurtsogilearen eta auzian interesa duten gainerakoen identifikazio datuak.
- b) Aurka egiten zaion egintza, erabaki edo ebazpenaren azalpen garbia, haren kopia erantsiz eta espediente zenbakia eta erreklamazio edo errekurtsuaren gaia den ebazpenaren data adieraziz.
- c) Errekurtsuaren zio diren alegazioen eta hura oinarritzen duten funts edo aginduen azalpena.

#### **41. artikulua**

Errekurtsuaren aurkezpenak ez du etengo hark aurka egiten dion zigor ebazpenaren betetzea, salbu eta Euskadiko Federazioko Apelazio Batzordeak edo Kirol Justiziako Batzordeak, ofizioz nahiz interesdunak eskatuta, hala erabakitzen

comunicación que permitan tener constancia de su recepción por dichos interesados.

3.- Cuando la trascendencia o repercusión del acuerdo o resolución lo aconseje, el Juez de Disciplina podrá disponer además su publicación, difusión o comunicación pública, respetando siempre el derecho al honor y la intimidad de las personas conforme a la legalidad vigente.

#### **Artículo 40**

1.- Contra la resolución que ponga fin al expediente sancionador, los interesados podrán interponer recurso ante el Comité de Apelación de las Federación Vasca de Natación en el plazo de cinco días hábiles.

En el caso de que la Federación Vasca de Natación no tuviera, en sus Estatutos o Reglamento de Disciplina, Comité de Apelación el recurso antes citado se deberá interponer ante el Comité Vasco de Justicia Deportiva en el plazo de cinco días hábiles.

2.- Los escritos en que se formalicen los recursos deberán contener:

- a) Datos de identificación del recurrente y de los demás interesados en el asunto.
- b) Expresión clara del acto, acuerdo o resolución contra el que se recurre, acompañando copia del mismo, indicación del número de expediente y fecha de la resolución contra la que se reclama o recurre.
- c) Exposición de las alegaciones que motivan el recurso, y de los fundamentos o preceptos en que se basa el mismo.

#### **Artículo 41**

La presentación del recurso no suspenderá el cumplimiento de la resolución sancionadora objeto del recurso, salvo que el Comité de Apelación de la Federación Vasca o el Comité Vasco de Justicia Deportiva así lo

badu.

#### **42. artikulua**

Euskadiko Igeri Federazioko Apelazio Batzordeak hartutako diziplinazko erabaki eta ebazpenek administrazio bidea amaitzen dute eta haien aurka Euskadiko Kirol Justiziako Batzordean jo ahal izango da.

#### **43. artikulua**

Euskadiko Kirol Justiziako batzordeak hartutako erabaki eta ebazpenak administrazio bidea amaitzen dute, eta haien aurka administrazioarekiko auzien jurisdikzioan jo daiteke.

#### **44. artikulua**

Arabako Igeri Elkarateak ezarri diren zigoren liburu edo erregistro bat edukiko du, bakar-bakarrik honako hauek preztatzeko, hala badagokio: zigorra ezarri den eta zein egunetan ezarri zen; haren preskripzioaldiak; arrazoi aldarazlerik ematen den; eta birgaitzeko eskubidearen erabilera.

2.008ko martxoak 17ko ohiz kanpoko batzar nagusian onartua.

acuerde, bien de oficio o a petición del interesado.

#### **Artículo 42**

Los acuerdos y resoluciones disciplinarias dictadas por el Comité de Apelación de la Federación Vasca de Natación agotan la vía federativa y podrán recurrirse ante el Comité Vasco de Justicia Deportiva.

#### **Artículo 43**

Los acuerdos y resoluciones disciplinarias dictadas por el Comité Vasco de Justicia Deportiva agotan la vía administrativa, y podrán ser objeto de recurso ante la jurisdicción contencioso-administrativa.

#### **Artículo 44**

La Federación Alavesa de Natación dispondrá de un libro o registro de sanciones impuestas, a los exclusivos efectos de apreciar, en su caso, la existencia de la sanción impuesta y de la fecha en que lo fue; sus periodos de prescripción; la concurrencia de causa modificativa y el ejercicio del derecho de rehabilitación.

Aprobado en Asamblea general extraordinaria del día 17 de Marzo de 2.008.